

- 关于台词的备注：
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是佳莹。这档节目回答广大听众在学习英语时遇到的难题。本期节目的问题和“音乐”有关，问题是这样的。

Question

我想请问一下，英语中有很多关于“音乐”或“音调”的单词，比如“**tune、tone、note、pitch**”和“**notation**”。它们应该怎么区分？每个词有什么固定的用法呢？

Jiaying

这位听众想知道“**tune、tone、note、pitch**”和“**notation**”之间的不同。让我们先听一个简短的音频，通过音频中的故事，来帮助大家理解这些词语在含义和用法上的区别。

Example

I went to a concert last night, and ever since, there's been a particular **tune** that I can't stop singing! The **tone** of the orchestra was superb. The main performer sang very well and managed to reach some very high **notes**. To be honest, it was so high that, at times, I wondered whether it should have been written at a lower **pitch**! I'd be interested in reading the **notation**.

（昨晚我去听了一场音乐会，从那以后，就有那么一首曲子让我一直唱个不停！管弦乐队演奏的**音色**很棒。领唱唱得很好，唱到了很高的**音**。说实话，高到我时不时琢磨，这个**音调**是不是该写低一点！我很有兴趣读一读这首曲子的**乐谱**。）

Jiaying

听完了音频中的故事，我们来逐一讲解里面使用的词语。先来看“**tune**”。作名词时，“**tune**”指“音符高低变化的方式”，也就是“曲调，旋律”。比如，你听了一首歌，很喜欢歌曲的“**tune**（曲调）”。在前面听到的故事中，说话人一直在唱她在音乐会上听到的“**tune**（旋律）”，可能是因为曲调很“**catchy**（朗朗上口）”，让她无法忘怀。我们再来听一遍这个句子。

Example

There's been a particular **tune** that I can't stop singing.

（有那么一首曲子，我一直唱个不停。）

Jiaying

作动词时，“tune”表示“为乐器调音、定弦”。请听例句。

Example

You need to **tune** that guitar – it doesn't sound right!

（你得给那把吉他调调音，听起来音不准！）

Jiaying

与动词“tune（调音）”相关的短语有“in tune”和“out of tune”。如果一个人很会唱歌，就可以说这个人“in tune（音准好）”；相反，如果一个人不太会唱歌，听起来就可能“out of tune（走调了）”。除了形容唱歌“走调”，短语“out of tune”也形容乐器“音不准”。来听一个使用了这个短语的例句。

Example

When the school orchestra played, the music sounded really out of **tune**.

（学校管弦乐队演奏时，曲子听上去跑调了。）

Jiaying

在年轻人当中，你可能会听到有人把“一首很好听的歌曲”称作“a **tune**”。请听例句。

Example

I love this song. What a **tune**!

（我很喜欢这首歌。多好听的曲子呀！）

Jiaying

接着，来说说“tone”。谈论音乐时，单词“tone”有几个不同的含义，主要由音乐人士使用。在这类语境中，“tone”只能作名词，指“乐器或嗓音的音色”。在故事中，说话人就用名词“tone”指管弦乐队的“音色”。

Example

The **tone** of the orchestra was superb.

（管弦乐队演奏的音色很棒。）

Jiaying

再听一个例句。

Example

The tone of a violin is influenced by the quality of the wood.

(小提琴的音色受木材质量的影响。)

Jiaying

音乐家或歌手也用名词“**tone**”来谈论“音符之间的距离”。其中，名词“**tone**”就是“全音”；而“两个音之间的最小距离，半音”则用“**semitone**”表示。

Example

On a keyboard, the A key, which is white, sounds a musical tone A. The white key next to that on the right sounds the musical tone B.

(在键盘上，白色的 A 键发出乐音 A。它右侧的白键发出乐音 B。)

Jiaying

前面，我们讲了“**tune**”的意思和用法。可以说，“**notes**（音）”是“**tune**”的基本组成部分。正如没有文字就没有诗歌一样，没有“**notes**（音）”就没有歌曲。

“**Notes**”的长短不同，音调也不同。当我们把一个以上的音放在一起时，就得到了“**chords**（和弦）”和“**harmonies**（和声）”。在故事中，歌手唱的“**notes**（音）”很高。再来听一遍使用了“**notes**”的这句话。

Example

The main performer sang very well and managed to reach some very high **notes**.

(领唱唱得很好，唱到了很高的音。)

Jiaying

名词“**note**”表示“音”，也指“乐谱上的音符”。音乐家和歌手通过读乐谱上的“**notes**（音符）”演奏或演唱相应的乐曲。请听例句。

Example

A: I can't read music. Which note is that?

(我不识谱。这是哪个音符?)

B: It's an F sharp.

(这个音符是升 F。)

Jiaying

下面来讲“**pitch**”。作名词和动词时，“**pitch**”用来谈论“一个音在一系列乐音中的位置”，也就是“音高，音调”。在节目一开始听到的故事中，歌手演唱的曲子中，有一些音很高，高到说话人甚至怀疑“**pitch**（音高，音调）”是不是写低一点更好。

Example

To be honest, it was so high that, at times, I wondered whether it should have been written at a lower **pitch**!

（说实话，高到我时不时琢磨，这个**音调**是不是该写低一点！）

Jiaying

举个例子，如果你以原本的“**pitch**（音高）”演奏或演唱一首歌曲，可能会发现它对于你的乐器或嗓音来说太低或太高。这就意味着你需要从另一个音符开始，整体变换“**pitch**（音调）”。在下面的例句中，音乐家或演唱者用到了“**pitch it lower**”，这可能是在告诉会话中的另一方“把音调调低”。这里，“**pitch**”用作动词，表示“调换音调、音高”。

Example

I can't reach that high note. Can we **pitch it lower**?

（那个高音我唱不上去。我们能把音高调低点吗？）

Jiaying

最后来看“**notation**”。名词“**notation**”不是音乐本身，而是记录音乐的书面形式，可以通过乐谱的形式识读。故事中的说话人提到，她有兴趣阅读“**notations**”，由此推断此人可能精通乐理。

Example

I'd be interested in reading the **notation**.

（我有兴趣看这首曲子的**乐谱**。）

Jiaying

注意，“**notation**”在非专业音乐人中并不常用。

如果你在作曲，想把音符记下来，就需要“**make a notation**（记谱）”。比如，作曲时可以从高音谱号“**treble clef**”这个“**musical notation**（音乐符号）”开始，然后陆续写下不同的音符。比如，“**breve**（二全音符）”和“**quaver**（八分音符）”都是“**notations**（音乐符号）”。

Examples

A **treble clef** is a musical notation written before the notes.

（高音谱号是写在音符左侧的一种音乐符号。）

It's difficult to read the hand-written notation on this sheet music.

（这张乐谱上的手写符号很难辨识。）

Jiaying

谢谢这位网友提出的问题。希望我们的讲解和例句让你对这些音乐词汇的用法有了更清晰的理解。

记住，“**tune**”既可以作名词也可以作动词使用，意思分别是“曲调”和“调音”。在谈论音乐时，“**tone**”作名词使用，指“音色”或“音符间的距离，全音”。

“**Note**”既可以指听到的“音”，也可以指看到的“音符”，每个“**note**”的高低长短不同。“**Pitch**”指“音调的高低，音高”。最后，“**notation**”指“记录在乐谱等书面上的音乐符号”。

如果你在英语学习中遇到了难题，欢迎通过微博向我们提问。我们的微博账号是“**BBC 英语教学**”。你也可以发邮件给我们，邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 谢谢收听“你问我答”节目。我是佳莹。我们下次再会！